

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61997C0085 - EL

????????? ?????????? ?????? ??????????????

/

61997C0085

????????? ??? ?????? ?????????? Mischo ??? 19?? ???? 1998. - Société financière d'investissements SPRL (SFI) ??? ?????? ??????. - ?????? ??? ?? ?????
????????????? ??????????: Tribunal de première instance de Liège - ??????. - ??? . ??????
????????? - ?????? - ?????? ??????????. - ?????? C-85/97.

????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 1998 ?????? I-07447

????????? ??? ?????? ??????????

1 ?????? ??? tribunal de premi?re instance de Li?ge (?????) ?????? ??? ??????
????? ??? Soci?t? financi?re d'investissements SPRL (???: SFI) ??? ???
????? ???????. ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? SFI, ??? ?????? ??
????? ?????????? ??? (??), ??? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????. ? SFI ?????? ?????? ??? ??? ?????? ??
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ??? ? ??????
????? ??? ??? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????, ??? ??? ? ??????
????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ? ??????
??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??
????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????
????? ?????? ?????? ??????. ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ? SFI ?????????? ???
????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ???
????????? ??????:

«1) ?????????? ?? ?? ??? 4 ??? 10 ??? ?????? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ?
????? ??? ??? ??? ?????????? ???, ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ???
??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??? 20 ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??
????? ?????????????? ? ?????????? ??? ??? ???, ??? ??? ?????????? ??? ??? ??? ??????
??? ?????? ??? ??? ??? ?????? ??? ??????;»

2) ?????????? ? ??? ??? ?? ??? 95 ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
"????????? ??????????" ??? ?????? ? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ??? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????
"?? ??? ??????" ??? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? "?? ??? ??????" ??? ???
????????? ??? ??? ??????;»

2 ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

? ? ??????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ???? ?? ???? ??
????????????? ??? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ???? ??
????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ???, ? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????,
????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? 4 ??? 10 ??? ???
?????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? - ???
?????? ?????? ?????????????? ?????: ?????????? ?????????? ????? (1) (??? ????: ???
?????). ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? SFI ??? ??? ?????????? ??????????.

3 ?? ??????? ??????? ?????? ?????? ???????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
??????, «????????? ?? ??? ???» ??? «????????? ?? ??? ???», ??? ?? ??????????
???? ??????? ?? ??? ??? ?????????? ??????. ???????, ?????? ??? ?? ?????????? ??
?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????, ???, ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????, ???????, ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? SFI.

?? ?? ?????? ??????????

4 ??? ?????? ?? ?????? ???????, ??????, ???' ????, ?? ?????? ??? ?????? ?? ???? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
? ?????? ?????????? ???, ?????? SFI ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????
?? SFI ? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ???, ???????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????
?? ?????? ?? ?????????? ???.

5 ??? ?????? ??? ??????????, ??? ?? ?????? ???, ?? ?????? ???, ???, ??????????,
?? ??? 10 ??? ?????? ???, ?? ???, ??? ?????? 1, ?????? ???:

«1. ?????????? ??:

?) ?????????? ??? ?????? ??? ?????: ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
??????????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????.

?) ?????? ??? ?????: ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??
??????, ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?????? ?? ??????..»

6 ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
?????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ???????, ? SFI ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????.

7 ??????????, ???? ? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????????, ????
?????????? ?? ?????????? ??????. ? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????
?? ?????? ??? ??????. ???????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????
?? ?????? ?????? ?? ??????????. ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????????????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?, ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??????, ?????? ?????? ? ?????????? ????. ?? ??????, ???, ??? ? ?????? ????
????????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ??????????
????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ????
????? ?????? ??? ??????; ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ????
????? ??? ??? ?????????? ???????, ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? 10, ?? ??????
??????????, ??? ??? ??? ????? 22, ?? ?????? ??? ?????????? 4 ??? 5 ?????? ???:
«4. ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????
????????????? ??? ?? ?????? ????. ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ???
????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??????. ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ????
????? ?? ???????, ?????? ? ??????. ??????????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??????
????????????? ?????????? ??? ?? ???????, ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ???.

? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??????
?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????????, ??????????????????, ??? ???????????,
?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??,
?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????.

5. ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ????
????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????
?????????????»

8 ????????, ????????, ???????? ??? ?? ???????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
?? ?????? ?? ???????? ?? ??? ???????? ?????????? ?????????? ????. ? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ????
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? 17, ?????????? 1, ??? ??????
??????, ??? ?? ?????? ?? ???????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????. ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??? 17
?? 20 ??? ?????? ?????? ?????? ??????????, ??? ?? ?????????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?? ???
?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ????
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ????
????????? ??? ?????? ?????? ???, ?????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ????
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ????
?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ????
?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ????. ??? ? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ????
????? ???????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???????, ??? ?? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

9 ? ??????? ?????????? ??? ???? ????? ?????????????? ? ?????????????? ??? SFI ????? ?? ???
????????? ??? ???? ?????? ??????. ??? ???? ?????? ??? SFI, ? ?????? ?????????? ??? ???
????????????? ??? ????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ??? ?? ??? ????? ??????. ????, ???,
????????? ??? ??? ????? ??????????

10 ??? ??? ????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??? ????? ?????????? ?????????? ???, ???
?????? ?????????????? ? ??????? ??????????, ???, ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???
????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ??
????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ??? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? XIII, ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ??????, ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????
????? 22. ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? 22 ?????? ??????????
????????? ?????????? ??? ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????
?????????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????
??????, ??? ?? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??
????????????? ? ??????? ???, ??? ?? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? (2).

11 ??????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??
????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????? 76/308/??? ??? ??????????,
??? 15?? ??????? 1976, ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???
??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ???
????????? ?????????? ??? ??????? (3), ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ???, ???
????????????? ?? ??? ?????? 79/1071/??? ??? ??????????, ??? 6?? ?????????? 1979 (4).
???? ?????????? ? ?????? ?????????? ? ?????? 76/308 ??? ??? ?????? ?????? ?????? ???
??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????
6, ?????????? 1, ??? «????????? ?????????? ??? ?????????? ?????, ? ?????????? ??? ??????????,
????? ??? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ???,
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????»,
????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ???

12 ?????????? ?? ??????????, ??? ??????? ?? ?????? ??????????????, ?? ? ?????? ??????????
????????????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???? ??
????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ???, ??????????????
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?? 20
??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??
?? ??, ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??
????????? ??????????????. ????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ??? ?? ?????????? ?? ??? ?? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??
??????, ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ??? ?? ??????????
?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????????????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???
????????? ???????, ?? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ??????? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? (5).

13 ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ???? ??? ???? ??????????????????
????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????, ??? ?? ?????? ??????????, ???
??? 20? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???
????? ? ?????????? ??? ?????? ???, ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ? ?????? ? ??????????
??? ???? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ??? ??? ?????? ??????

????????? ?? ??????????? ???? ?? ??????????????????, ????. ?? ??????????? ?? ????????????????.

14 ????????, ? ????????, ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ???
????????? ??? ? ????????, ??? ????? ?????????? ? ??????? ?????????? ?????????? ??????????
?????????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 4 ??? 5 ???
????????????? ?????? 22 ??? ????? ???????, ? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????.
???? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????
????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????, ??????? ?????? ?? ?????? ???, ?????? ?????????? ??
????? ?? ?????? ??? ?????????? ???, ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???, ???
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???
????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ???
?????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
?????????????, ??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????
????? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????? ??? ??????
????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???, ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ??????????
??? ?????????? ??? ?????? ???, ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????

15 ??????? ?? ??????? ?????????? ? ??????????? ?????? ??? ??????????? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ?????????????? ????, ??? ??????? ??? ?????? ? ??????????
????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? 20? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
???? ?? ??????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ??? ??????????
?????;

16 ???????, ??? ???? ????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????? ??? ?????????? ??????????????
?????? ??? ??????? ??????????????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
? ?? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????? 4 ??? ?????? ??????. ??????, ???
????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????????????, ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ?????.. ??????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?? ?????? 22, ?????????? 1, ??? ?????? ???????, ? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????. ???? ??? ?????????? ???, ?
????????? ??? ??? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ???????. ??????, ? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
??????????, ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
????? ??????????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ???
????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???.

17 ? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??
?????? ???????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??????
?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ???.

18 ????????, ??? ??????, ?? ???? ?? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ????????
?? ???? ????, ????????, ??? ?????? 4, 10, ????????, 1, ??? 22 ?????? ???
????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ??????
?? ??????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? 20? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???, ??? ??????
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ????????.

??? ??? ??????? ??????????

19 ?????????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ??? ?????? ??????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ???
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?? ??? ?' ???.

20 ???? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? 3 ??? ?????????? ???, ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????, ?????? ??? ?????? 6, ?????????? 2, ??? ??????
??????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????
????????????? ?? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

21 ???? ??? ?????????? ? ???????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ??? 11, A, ??????????
1, ??????? ??, ??? ?????? ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????
«??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 6, ?????????? 2, ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????», ??? ?? ?????? ??? ?? «??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ???» ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

22 ??? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??
????????????? ?' ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????-?????????,
????????? ??? ? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ???.

23 ??? ?????? ???? ??? ?????? ?? ?????? 8 ??? ?????? ?????? 67/228/??? ??
?????????, ??? 11?? ?????? 1967, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? - ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? (6), ??? ?????? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????? ??? 5?? ??? 1982 (7), ?????????? ?? ?? ??????????
????????? ?????????????? ??????. ? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??
????? 11, ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???.

24 ?????????? ??????? ?? ?????? ??????? ??????? ??????, ? ?????? ?? ???????
????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?? ? ?????? ?????????? ??????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?? ?? ?????? ?????? ???.

25 ??? ??? ?????? ???????, ??? ?????? ??????? ??????? ? ??????? ??????????, ??? ?? ???
????????? ??? ?? ??? SFI ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????? ???.

26 ?? ??? ??????????, ??? ?????? ??, ??? ?????? ???????, ??? ?????????????? ?? ?? ??? 6,
????????? 2, ??? ??? ?????, ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ???.

27 ?? ??? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????. ? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? SFI ?????????? ?? ?????? 95 ??
????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??? ???????, ???????, ??? ?? ?????? ???, ?? ?????? ?????? ??
????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??? ???????, ???????, ??? ?? ?????? ???, ?? ?????? ?????? ???, ???
????? ??? ?? ?????? 59 ??? ?????????? ??, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ???, ??
????? ??? ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ???, ??
????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ???, ??
????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ???.

28 ??????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? SFI ??? ?? ??????? ??????????
????????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????, ?? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ???.

29 ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????, ?? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????.

30 ?? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??, ??? ? SFI ??? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ??????????, ??,
??? ?????? ?????? ?????????? ??????????.

31 ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??????????
?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??, ?? ?????????? ???,
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??, ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??, ??
????? ?? ?????? ?????? ?????? ??, ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? 25 %,

32 ??, ???, ? ?????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?? ?? ?? ??????????????, ?? ?????? ??????????
?? ?? ?? ?? ?????????? 15 % ?? ?? 25 %.

33 ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ??????
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??????.

34 ?????????? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????
??????, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??, ?? ?????????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? 6, ?????????? 2, ?? ?? ?????? ??????, ?? ??

????????? ??? ????? ??? ?????? ?? ??????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ??
??? ?????????? ? ??????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ???.

???????

35 ?????????? ??? ??????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????:

«?? ?????????? ??? ?????? ?????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ??? 1977 ???
????????????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????
???????? - ??? ?????? ?????? ?????????????? ????: ?????????? ?????????? ???, ???,
??????????, ??? ?????? 4, 10, ?????????? 1, ??? 22 ?????, ??? ?????????? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????? ?? ?????? ??? 20? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ???, ??? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ?? ?????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ??????»

??? ??? ?????? ?????? ???:

«???? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? 6, ?????????? 2, ???
????? ??????, ? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??
????????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????»

(1) - ?? ????. ??? 09/001, ?. 49.

(2) - ?????? ??? 10? ?????? 1984, 42/83, *Dansk Denkavit* (?????? 1984, ?. 2649), ???
????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ???
?????????.

(3) - ?? ????. ??? 02/002, ?. 126.

(4) - ?? ????. ??? 02/008, ?. 35.

(5) - ??., ?????? ?????, ??? ??????? ??? 14? ?????????? 1995, C-430/93 ??? C-431/93, *Van
Schijndel* ??? *Van Veen* (?????? 1995, ?. I-4705).

(6) - ?? ????. ??? 09/001, ?. 5.

(7) - ?????? 15/81, *Schul* (?????? 1982, ?. 1409).